

Psa

Chapter 77

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אֶל- קוֹלִי : מְזִמּוֹרָה לְאָסָף [יְרִיחוֹן] (יְרִיחוֹן) עַל- לְמַנְצֵחַ 1
に-向かう 私の-声は 賛歌 アサフの エドトンの エドトンの に-従って 指揮者の-ために
H0413 H4210 H0623 H3038 H3038 H5329
אֱלֹהִים וְהִאֲזִינָה אֶל- קוֹלִי וְאֶזְעָקָה אֱלֹהִים
私に 耳を-傾けてください 神に に-向かう 私の-声は 私は-叫ぶ 神に
H0413 H0238 H0430 H0413 H6817 H0430

聖歌隊の指揮者によってエドトンのしらべにしたがってうたわせたアサフの歌 わたしは神にむかい声をあげて叫ぶ。わたしが神にむかって声をあげれば、神はわたしに聞かれる。

תָּפֹנִי וְלֹא נִגְרָה לַיְלָה וְיָדִי דָרְשָׁתִי אֲדַנִּי צָרָתִי בְיוֹם 2
なかった 休むことが 差し-伸べられ 夜も 私の-手は 私は-尋んだ 主を 私の-苦難の の-日に
H6313 H3808 H5064 H3915 H3027 H1875 H0136 H3117
נַפְשִׁי הִנָּחַם מֵאַנָּה
私の-たましいは 慰められることを 拒んだ
H5315 H5162 H3985

わたしは悩みの日に主をたずね求め、夜はわが手を伸べてたゆむことなく、わが魂は慰められるのを拒む。

סְלָה: רוּחִי וְתַתְּעֵטָךְ וְאַשִׁיחָה וְאַהֲמִינָה אֱלֹהִים אֲזַכְרָה 3
セラ 私の-霊は 衰える 思い-巡らす うめく 神を 思い-出す
H5542 H7307 H7878 H1993 H0430 H2142

わたしは神を思うとき、嘆き悲しみ、深く思うとき、わが魂は衰える。[セラ]

אֲדַבְּרָה: וְלֹא נִפְעַמְתִּי עֵינַי שְׁמַרְוֹת אֲחַזֶּתָּ 4
できなかった 話すことが 動揺した 私の-目の まぶたを 開いたままに-した
H1696 H3808 H6470 H8109 H0270

あなたはわたしのまぶたをささえて閉じさせず、わたしは物言うこともできないほどに悩む。

עוֹלָמִים: שָׁנוֹת מִקֶּדֶם יָמִים חֲשַׁבְתִּי 5
遠き-昔の 年々を 昔の 日々を 思い-巡らせた
H5769 H8141 H3117 H2803

わたしは昔の日を思い、いにしえの年を思う。

רוּחִי: וַיִּחְפֹּשׂ אֲשִׁיחָה לְבָבִי עִם- בְּלִילָה נְגִינָתִי אֲזַכְרָה 6
私の-霊は 探り-求める 思い-巡らす 私の-心と 私の-心と-ともに 夜に 私の-歌を 思い-出す
H7307 H2664 H7878 H3824 H3915 H5058 H2142

わたしは夜、わが心と親しく語り、深く思うてわが魂を探り、言う、

עוֹד: לְרִצּוֹת יִסְיָ וְלֹא- אֲדַנִּי וַיִּזְנֶה הַלְעוֹלָמִים 7
もう 喜んで-くださらないのか 再び もはや 主は 捨てるのか 永遠に
H5750 H7521 H3254 H3808 H0136 H5769

「主はとこしえにわれらを捨てられるであろうか。ふたたび、めぐみを施されないであろうか。」

וְדָר: לְדָר אִמְרָה נִמְרָה חֲסָדָה לְנֶצַח הָאָפֶס 8
世々に 世々に 御言葉は 終わったのか その-慕しめは 永遠に 絶えたのか
H1755 H1755 H0562 H1584 H5331 H0656

そのいつくしみはとこしえに絶え、その約束は世々ながくすたれるであろうか。

סְלָה׃	רַחֲמָיו	בְּאַף	קָפַץ	אִם־	אֱלֹ	חַנּוּת	הִשְׁכַּח	9
セラ	その-あわれみを	怒りの-中で	閉ざしたのか	それとも	神は	憐れみを	忘れたのか	
H5542		H0639	H7092		H0410	H2589	H7911	

神は恵みを施すことを忘れ、怒りをもってそのあわれみを閉じられたであろうか。[セラ

עָלֹון׃	יְמִין	שָׁנוֹת	הִיא	חֲלוּתִי	וְאָמַר	10
いと高き-方の	右の-手の	年々は	これが	私の-痛みで-ある	私は-言った	
	H3225	H8141	H1931		H0559	

その時わたしは言う、「わたしの悲しみはいと高き者の右の手が変わったことである」と。

פְּלִאָה׃	מִקְדָּם	אֲזַכְּרָהּ	כִּי־	יְהִ	מַעֲלֵלִי־	(אֲזַכְּרֶהּ)	[אֲזַכְּרֶהּ]	11
あなたの-不思議を	昔からの	思い-起こす	まことに	主の	わざを	思い-起こす	思い-起こす	
H6382		H2142		H3050	H4611	H2142	H2142	

わたしは主のみわざを思い起す。わたしは、いにしえからのあなたのくすしみわざを思いだす。

אֲשִׁיחָה׃	וּבַעֲלֵלוֹתַיִךְ	פְּעֻלָּה	בְּכָל־	וְהִגִּיתִי	12
私は-語る	あなたの-御業に-ついて	あなたの-わざに-ついて	すべての	黙想する	
H7878	H5949	H6467	H3605	H1897	

わたしは、あなたのすべてのみわざを思い、あなたの力あるみわざを深く思う。

כְּאֱלֹהִים׃	גָּדוֹל	אֱלֹ	מִי־	דְרָכֶךָ	בְּקֹדֶשׁ	אֱלֹהִים	13
神の-ように	大いなる	神が	だれが	あなたの-道は	聖なる-所に-ある	神よ	
H0430		H0410	H4310	H1870	H6944	H0430	

神よ、あなたの道は聖である。われらの神のように大いなる神はだれか。

עֲזָרָה׃	בְּעַמִּים	הוֹדַעְתָּ	פְּלִאָה	עֲשֵׂה	הָאֵל	אַתָּה	14
あなたの-力を	諸国民の-中で	知らせた	不思議を	行う-方で-ある	神で-ある	あなたこそ	
H5797		H3045	H6382		H0410		

あなたは、くすしみわざを行われる神である。あなたは、もろもろの民の間に、その大能をあらわし、

סְלָה׃	וַיֹּסֶף	יַעֲקֹב	בְנֵי־	עַמֶּךָ	בְּזְרוּעַ	נִאֲלָתָהּ	15
セラ	ヨセフの	ヤコブの	の-子らを	あなたの-民を	御腕をもって	買った	
H5542	H3130	H3290			H2220		

その腕をもっておのれの民をあがない、ヤコブとヨセフの子らをあがなわれた。[セラ

תְּהַמּוֹת׃	וַיִּרְגְּזוּ	אֶף	יַחֲלוּ	מַיִם	רָאוּךָ	אֱלֹהִים	וּמַיִם	רָאוּךָ	16
深海も	震えた	また	おののいた	水が	見た	神よ	水が	見た	
H8415	H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

神よ、大水はあなたを見た。大水はあなたを見ておののき、淵もまた震えた。

וַתִּהְלַכּוּ׃	חֲצָצִיף	אֶף־	שָׁמַיִם	נִתְּנוּ	קוֹל	עָבוֹת	וּמַיִם	זָרְמוּ	17
飛び-交った	あなたの-矢が	また	天空が	発した	声を	雲から	水が	流れ-出た	
H1980	H2687	H0637	H7834	H5414		H5645	H4325	H2229	

雲は水を注ぎだし、空は雷をとどろかし、あなたの矢は四方にきらめいた。

הָאָרֶץ׃	וַתִּרְעַשׂ	רָגְזָהּ	תִּבְלָהּ	בְּרָקִים	הָאִירוּ	בְּגִלְגָּל	וַרְעָמָהּ	קוֹל	18
地が	揺れた	震えた	世界を	稲妙が	照らした	廻りの-中で	あなたの-雷の	声が	
H0776	H7493	H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

あなたの雷のとどろきは、つむじ風の中にあり、あなたのいなずまは世を照し、地は震い動いた。

רָבִים	בְּמַיִם	(וּשְׁבִילָהּ)]וּשְׁבִילֶיךָ]	הַרְקָהּ	בַּיָּם	19
大いなる	大水の-中に	あなたの-小道は	あなたの-小道は	あなたの-道は	海の-中に-あった	
	H4325	H7635	H7635	H1870	H3220	
			נִדְעוּ:	לֹא	אֶעֱקֹבוּתֶיךָ	
			知られなかった	知られなかった	あなたの-足跡は	
			H3045	H3808	H6119	

あなたの大路は海の中にあり、あなたの道は大水の中にあり、あなたの足跡はずねえなかった。

וְאַהֲרֹן:	מֹשֶׁה	בְּיַד-	עַמֶּךָ	כְּצֹאן	נִתִּיתָ	20
アロンの	モーセの	の-手によって	あなたの-民を	羊の-群れの-ように	導いた	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

あなたは、その民をモーセとアロンの手によって羊の群れのように導かれた。